



**innova**  
comfort



SCRUBBING MACHINES

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**



ORIGINAL INSTRUCTION DOC. 10084230 - Рев. АА - 12-2018



## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>СОДЕРЖАНИЕ</b>                                             | <b>3</b>  |
| <b>ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ</b>                             | <b>5</b>  |
| <b>УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ</b>       | <b>5</b>  |
| <b>НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА</b>                    | <b>6</b>  |
| <b>КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО</b>                         | <b>6</b>  |
| <b>ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ</b> | <b>6</b>  |
| <b>ПРИЁМКА МАШИНЫ</b>                                         | <b>6</b>  |
| <b>ПРЕДИСЛОВИЕ</b>                                            | <b>6</b>  |
| <b>ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ</b>                               | <b>6</b>  |
| <b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ</b>                                   | <b>6</b>  |
| <b>ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ</b>              | <b>6</b>  |
| <b>БЕЗОПАСНОСТЬ</b>                                           | <b>6</b>  |
| <b>СОГЛАШЕНИЕ</b>                                             | <b>6</b>  |
| <b>ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА</b>                                    | <b>7</b>  |
| <b>СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ</b>                        | <b>7</b>  |
| СИМВОЛЫ НА ПАСПОРТНОЙ ТАБЛИЧКЕ                                | 7         |
| СИМВОЛЫ, НАНЕСЁННЫЕ НА МАШИНУ                                 | 7         |
| ЭТИКЕТКИ В МАШИНЕ                                             | 7         |
| СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ                    | 8         |
| СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ                    | 8         |
| <b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ (МЕЖДУНАРОДНАЯ СИСТЕМА)</b>             | <b>9</b>  |
| <b>ТИП ЩЕТОК</b>                                              | <b>9</b>  |
| <b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ (МЕЖДУНАРОДНАЯ СИСТЕМА)</b>             | <b>10</b> |
| <b>ПОДГОТОВКА МАШИНЫ</b>                                      | <b>11</b> |
| ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ                            | 11        |
| КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ                                        | 11        |
| ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ                                        | 12        |
| УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ                       | 12        |
| ТИПЫ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ                      | 12        |
| ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ              | 12        |
| УСТАНОВКА БАТАРЕЙ В МАШИНУ                                    | 12        |
| ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ                                | 12        |
| ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА                        | 13        |
| МОЮЩИЙ РАСТВОР                                                | 14        |
| МОНТАЖ КОРПУСА СКРЕБКА                                        | 14        |
| МОНТАЖ ЩЕТОК НА КОРПУСЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ                          | 15        |
| УСТАНОВКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ                      | 15        |
| РЕГУЛИРОВКА СИДЕНЬЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ                              | 15        |
| <b>ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ</b>                                    | <b>16</b> |
| <b>НАЧАЛО РАБОТЫ</b>                                          | <b>16</b> |
| ФУНКЦИЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ РАСХОДА ВОДЫ                            | 18        |
| ФУНКЦИЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ РАСХОДА МОЮЩЕГО РАСТВОРА (МОДЕЛЬ CDS)   | 18        |
| ФУНКЦИЯ ECO-MODE                                              | 18        |
| АКУСТИЧЕСКАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ                                     | 18        |
| РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ                            | 18        |
| ФУНКЦИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ, ПОДАВАЕМОГО НА ЩЕТКИ        | 19        |

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| ФУНКЦИЯ ОТСОЕДИНЕНИЯ ЩЕТОК .....                                    | 19        |
| РАБОЧЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ - ПОДСВЕТКА .....                                 | 19        |
| СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ .....                                             | 19        |
| ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА БАТАРЕИ.....                                | 19        |
| ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ОТСОЕДИНЕНИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ.....                | 20        |
| АВАРИЙНЫЙ ЭКРАН .....                                               | 20        |
| РАБОЧИЙ ТОРМОЗ .....                                                | 20        |
| СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ.....                                              | 20        |
| ПЕДАЛЬ ХОДА НЕИСПРАВНА .....                                        | 20        |
| РЕГУЛЯТОР ПЕРЕПОЛНЕНИЯ .....                                        | 20        |
| <b>ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ .....</b>                                    | <b>21</b> |
| <b>РАБОТЫ ПО ПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ.....</b>                     | <b>21</b> |
| ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА.....                  | 22        |
| ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА .....                                       | 22        |
| ОЧИСТКА ПОПЛАВКОВОГО ФИЛЬТРА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА..... | 23        |
| ОЧИСТКА ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ .....                            | 23        |
| МОЙКА БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ.....                                    | 23        |
| ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА.....                                      | 24        |
| ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ .....                                      | 24        |
| ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ .....                        | 24        |
| <b>РАБОТЫ ПО ВНЕПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ .....</b>                 | <b>24</b> |
| ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА.....                        | 24        |
| ЗАМЕНА ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ .....                             | 25        |
| <b>РАБОТЫ ПО РЕГУЛИРОВКЕ .....</b>                                  | <b>25</b> |
| РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА.....                   | 25        |
| <b>УТИЛИЗАЦИЯ.....</b>                                              | <b>26</b> |
| <b>УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК.....</b>                                    | <b>26</b> |
| <b>ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС.....</b>                            | <b>28</b> |

Описания, содержащиеся в настоящем пособии, не подразумевают каких-либо обязательств. Поэтому компания сохраняет за собой право в любой момент вносить изменения, которые посчитает необходимыми для улучшения характеристик узлов, деталей, комплектующих, а также изменения с целью улучшить конструкцию или маркетинговые возможности оборудования. Полное или частичное воспроизведение текста и рисунков, содержащихся в настоящем руководстве, законодательно запрещено.

Компания сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. Рисунки имеют иллюстративный характер и могут не соответствовать фактической конструкции и комплектации.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием машины следует внимательно ознакомиться с указаниями следующего документа, а также с инструкциям документа, поставляемого вместе с машиной "ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ" (код документа 10083659).

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>Символ открытой книги с буквой "i":</b><br>Указывает на то, что следует обратиться к инструкциям по эксплуатации.                                                                                             |
|    | <b>Символ открытой книги:</b><br>Указывает на то, что перед использованием устройства оператор должен прочитать руководство по эксплуатации.                                                                     |
|    | <b>Символ закрытого помещения:</b><br>Операции, которым предшествует этот символ, должны выполняться исключительно в закрытом и сухом помещении.                                                                 |
|   | <b>Символ информации:</b><br>Указывает оператору на дополнительную информацию для улучшения использования устройства.                                                                                            |
|  | <b>Знак предупреждения:</b><br>Внимательно прочитайте разделы, которым предшествует этот символ, тщательно выполняя приведённые указания в целях безопасности оператора и машины.                                |
|  | <b>Символ «коррозионные вещества»:</b><br>Указывает оператору на необходимость всегда использовать перчатки для защиты рук от ожогов при контакте с коррозионными веществами.                                    |
|  | <b>Символ, предупреждающий об опасности утечки кислоты из батарей:</b><br>Указывает оператору на опасность утечки кислоты или кислотных паров из батарей во время их зарядки.                                    |
|  | <b>Символ, предупреждающий о движении погрузчика:</b><br>Указывает на необходимость перемещения машины в упаковке погрузчиками, соответствующими нормативным требованиям.                                        |
|  | <b>Символ необходимости проветрить помещение:</b><br>Указывает оператору о необходимости проветривать помещение во время фазы подзарядки батареи.                                                                |
|  | <b>Символ необходимости использования защитных перчаток:</b><br>Указывает оператору на необходимость всегда использовать защитные перчатки для предупреждения серьезных травм рук, вызванных острыми предметами. |
|  | <b>Символ необходимости использования инструментов:</b><br>Указывает оператору на необходимость использования инструмента, который не входит в комплект поставки машины.                                         |
|  | <b>Символ запрета ставить ногу:</b><br>Указывает оператору на запрет наступать на детали машины для предотвращения серьезных травм самого оператора.                                                             |
|  | <b>Символ вторичной переработки:</b><br>Указывает оператору на необходимость выполнения операций в соответствии с действующими экологическими нормами в стране использования устройства.                         |
|  | <b>Знак утилизации:</b><br>Для правильной утилизации устройств внимательно прочитайте разделы, которым предшествует этот символ.                                                                                 |

## НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Задача данного руководства – предоставить заказчику всю информацию, необходимую для правильного, автономного и безопасного использования машины. Оно содержит технические данные, данные о безопасности, эксплуатации, хранении, техническом обслуживании, запасных частях и утилизации машины. Перед выполнением любой операции, операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочитать инструкции, приведенные в настоящем руководстве. В случае возникновения сомнений относительно правильности понимания инструкций, обратитесь в ближайший сервисный центр, чтобы получить необходимые разъяснения.

## КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО

Настоящее руководство предназначено как оператору, так и обслуживающему машину техническому персоналу. Операторы не должны выполнять операции, относящиеся к компетенции технического персонала. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения этого запрета.

## ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию должно храниться рядом с машиной в специальном пакете, вдали от жидкостей и любых других веществ, которые, пролившись, могут повредить текст.

## ПРИЁМКА МАШИНЫ

При получении машины необходимо незамедлительно убедиться в наличии всего оборудования, указанного в сопроводительных документах, а также в том, что машина не была повреждена во время транспортировки. При нарушении целостности упаковки или неполной поставке сообщите грузоотправителю о размере нанесенного ущерба, известив одновременно отдел по работе с заказчиками нашей компании. Только оперативно действуя таким образом, вы сможете получить недостающее оборудование и компенсацию за причиненный ущерб.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Любая поломочная машина будет работать хорошо и эффективно, только если ее правильно используют и обслуживают, как указано в приложенной документации. Поэтому рекомендуем внимательно прочитать инструкции настоящего руководства и перечитывать их каждый раз, когда при использовании машины возникнут трудности. Однако, напоминаем, что при необходимости можно всегда обратиться в сервисную службу, организованную в сотрудничестве с концессионерами нашей компании, для получения возможных рекомендаций или вызова ремонтной бригады.

## ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Для получения технической поддержки или для заказа запасных частей, всегда указывайте модель, версию и серийный номер, указанный на соответствующей паспортной табличке.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

**Innova 2018** - это поломочная машина с сушкой, которая, используя механическое действие дисковых щёток и химическое действие раствора воды и моющего средства, способна очистить от различного типа мусора различные поверхности, собирая во время движения удаляемую грязь и моющий раствор, оставшийся на полу.

**Машина должна быть использоваться только в этих целях.**

## ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ

Эта поломочная машина разработана и произведена для безопасной очистки (мойки и сушки) квалифицированным персоналом гладких и твердых поверхностей (полов) в офисных, общественных и промышленных помещениях. Эта поломочная машина не предназначена для мойки ковров или ковровых покрытий. Эта поломочная машина предназначена только для использования в закрытых помещениях или имеющих крышу.



**ВНИМАНИЕ:** машина не предназначена для использования под дождем или под струями воды.



**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать машину в помещениях со взрывоопасной средой для сбора опасных порошковых материалов или горючих жидкостей. Кроме того, данная машина не пригодна для транспортировки предметов или людей.

## БЕЗОПАСНОСТЬ

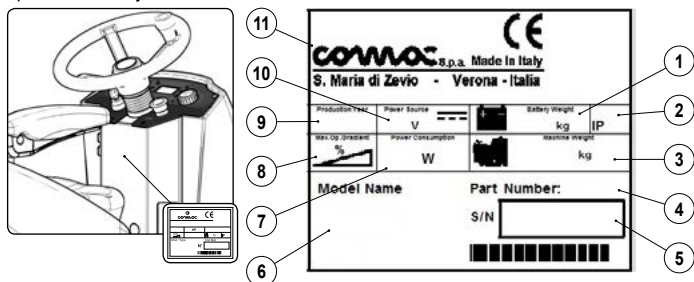
Чтобы избежать травм, требуется ответственное отношение оператора к правилам безопасности. Ни одна программа предотвращения несчастных случаев не будет эффективной, если лицо, непосредственно отвечающее за работу машины, не будет ее выполнять. Большинство несчастных случаев, которые происходят в компании, на рабочем месте или во время перемещений, вызваны несоблюдением самых элементарных правил предосторожности. Осторожный и осмотрительный оператор является лучшей защитой от несчастных случаев и необходимым условием выполнения любой программы их предупреждения.

## СОГЛАШЕНИЕ

Все ссылки вперед и назад, спереди и сзади, слева и справа упомянутые в данном руководстве, должны пониматься как направление для оператора на месте вождения с руками на рулевом колесе.

## ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА

Паспортная табличка расположена сзади рулевой колонки, на ней приведены общие характеристики машины, в частности, ее серийный номер. Серийный номер является важной информацией: он указывается в любом запросе на техническое обслуживание или заказе запасных частей. На паспортной табличке можно прочитать следующее:



1. Значение, выраженное в кг веса силовых батарей устройства.
2. Степень защиты IP устройства.
3. Значение, выраженное в кг веса брутто устройства.
4. Идентификационный код устройства.
5. Серийный номер устройства.
6. Идентификационное имя устройства.
7. Значение, выраженное в Вт, номинальной потребляемой мощности устройства.
8. Значение, выраженные в % от максимального допустимого для работы наклона.
9. Год производства устройства.
10. Значение, выраженное в вольтах номинального напряжения устройства.
11. Торговое наименование и адрес изготовителя устройства.

## СИМВОЛЫ, ИСПОЛЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ

### СИМВОЛЫ НА ПАСПОРТНОЙ ТАБЛИЧКЕ



**Символ постоянного тока:**

Наносится на паспортную табличку устройства для указания того, что для питания устройства используется источник постоянного тока.



**Символ батареи:**

Используется на паспортной табличке устройства для указания массы используемых для питания устройства батарей в кг. Значение относится к предлагаемым производителем батареям.



**Символ максимального угла наклона:**

Наносится на паспортную табличку устройства для указания максимального угла уклона поверхности, безопасно преодолеваемого работающим устройством.

### СИМВОЛЫ, НАНЕСЁННЫЕ НА МАШИНУ



**Символ сливной трубы бака моющего раствора:**

Находится в задней части машины и указывает на сливную трубу слива бака моющего раствора.



**Символ трубы слива бака отработанного раствора:**

Находится в задней части машины и указывает на сливную трубу слива бака сбора отработанного раствора.



**Символ расположения корпуса пробки-фильтра:**

Находится в задней части устройства, для указания положения пробки-фильтра бака моющего раствора.



**Символ максимальной температуры заполнения бака раствора:**

Располагается на боковой части устройства для указания максимальной температуры воды для безопасного заполнения бака моющего раствора.



**Символ давления на щетки.**

Используется для обозначения педали увеличения давления на щетки.

### ЭТИКЕТКИ В МАШИНЕ



**Индикатор кнопки подачи моющего средства.**

Находится рядом с сиденьем водителя и указывает на положение ручки регулирования расхода моющего раствора в гидравлический контур машины.



**Этикетка, напоминающая о необходимости ознакомления с руководством по эксплуатации и техобслуживанию:**

Находится в задней части рулевой колонки и предупреждает пользователя о необходимости прочитать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию (настоящий документ), прежде чем использовать машину в первый раз.



**Символ запрета уборки воспламеняющихся или раскаленных веществ:**

Находится в задней части рулевой колонки и предупреждает пользователя о строгом запрете уборки легковоспламеняющихся или раскаленных веществ.



**Символ предупреждения утечки газа во время зарядки батарей:**

Находится в задней части рулевой колонки и предупреждает пользователя о том, что во время цикла зарядки аккумулятора могут образовываться опасные и легковоспламеняющиеся газы.



**Предупреждающая этикетка ежедневного обслуживания фильтра на баке раствора:**

Находится в передней части машины слева и предупреждает пользователя о необходимости очистки фильтра бака раствора после каждого использования.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Этикетка предупреждения о необходимости ежедневного обслуживания и зарядке батарей:</b><br>Находится в задней части рулевой колонки и сообщает пользователю о том, как заряжать батареи. В нижней части даются указания по ежедневному уходу за машиной.              |
|  | <b>Этикетка направления движения машины (на педали) - передний или задний ход.</b><br>Находится на панели управления и указывает направление движения машины.                                                                                                            |
|  | <b>Этикетка стояночного тормоза:</b><br>Находится на машине и указывает на рычаг стояночного тормоза.                                                                                                                                                                    |
|  | <b>Этикетка предупреждения об опасности придавливания рук:</b><br>Указывает на опасность получения повреждений рук вследствие застревания между двумя поверхностями.                                                                                                     |
|  | <b>Этикетка pH (модели со встроенным автоматическим дозатором моющего средства):</b><br>Находится над бачком с моющим средством и указывает диапазон pH используемого моющего средства.                                                                                  |
|  | <b>Этикетка с инструкцией по использованию стандартных и концентрированных моющих средств (только для моделей с системой CDS):</b><br>Находится возле бачка с моющим средством и содержит указания по использованию автоматической системы дозирования моющего средства. |
|  | <b>Информационная этикетка для использования гидравлической системы со встроенным автоматическим дозатором моющего средства:</b><br>Находится в машине и сообщает пользователю, какие моющие средства следует использовать.                                              |
|  | <b>Символ управления освещением:</b><br>Находится рядом с сиденьем водителя и указывает на кнопки включения / выключения рабочего освещения и освещения салона.                                                                                                          |

## СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

|                                                                                     |                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Символ главного выключателя:</b><br>Используется на панели управления и указывает, куда повернуть ключ, чтобы активировать или деактивировать главный выключатель машины. |
|  | <b>Переключатель i-drive:</b><br>Находится на панели управления и указывает на селекторный переключатель программ вождения I-DRIVE.                                          |
|  | <b>Символ открытой книги:</b><br>Находится на панели управления и напоминает, что перед использованием машины оператор должен прочитать руководство по эксплуатации машины.  |

## СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Символ ЭКО-РЕЖИМ:</b><br>Находится на панели управления и указывает на кнопку включения или отключения экономичного режима машины.                                                                                                                         |
|  | <b>Символ акустической сигнализации:</b><br>Находится на панели управления и указывает на кнопку акустической сигнализации.                                                                                                                                   |
|  | <b>Символ регулировки количества моющего раствора:</b><br>Находится на панели управления и указывает на кнопку, которая регулирует количество моющего раствора в гидравлическом контуре машины.                                                               |
|  | <b>Символ регулировки расхода моющего средства (модели со встроенным автоматическим дозатором моющего средства):</b><br>Находится на панели управления и указывает на кнопку, которая регулирует количество моющего раствора в гидравлическом контуре машины. |
|  | <b>Символ отсоединения щеток:</b><br>Находится на панели управления и указывает на кнопку автоматического отцепления щеток.                                                                                                                                   |
|  | <b>Символ регулятора скорости движения вперед:</b><br>Находится на панели управления и указывает на кнопку, которая регулирует скорость движения машины вперед.                                                                                               |



| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ (МЕЖДУНАРОДНАЯ СИСТЕМА)                                                     | ЕД. ИЗМ.               | INNOVA COMFORT 75B 2018 | INNOVA COMFORT 85B 2018 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Номинальная мощность машины                                                                    | Вт                     | 1822                    | 1822                    |
| Ширина рабочей зоны                                                                            | мм                     | 750                     | 840                     |
| Ширина скребка                                                                                 | мм                     | 990                     | 1105                    |
| Скорость обработки поверхности <sup>(1)</sup> , до                                             | м <sup>2</sup> /час    | 3000                    | 3360                    |
| Количество и диаметр щеток                                                                     | Кол-во / Ø мм          | 2 / Ø 390               | 2 / Ø 430               |
| Обороты щёток                                                                                  | об/мин                 | 140                     | 140                     |
| Электрические характеристики двигателя щеток (напряжение / максимальная мощность)              | Кол-во / (В / Вт)      | 2 / (24 / 500)          | 2 / (24 / 500)          |
| Максимальный вес, оказываемый на щетку                                                         | кг                     | 30 ÷ 60                 | 30 ÷ 60                 |
| Электрические характеристики тягового двигателя (напряжение / максимальная мощность)           | Кол-во / (В / Вт)      | 1 / (24 / 400)          | 1 / (24 / 400)          |
| Максимальная скорость переднего хода                                                           | км/час                 | 6                       | 6                       |
| Максимальный преодолеваемый уклон <sup>(2)</sup>                                               | %                      | 10                      | 10                      |
| Электрические характеристики двигателя всасывающего блока (напряжение / максимальная мощность) | Кол-во / (В / Вт)      | 1 / (24 / 422)          | 1 / (24 / 422)          |
| Вакуум всасывающего блока (отверстие Ø0)                                                       | мбар                   | 93                      | 93                      |
| Вместимость бака моющего раствора                                                              | л                      | 120                     | 120                     |
| Вместимость бака моющего раствора                                                              | л                      | 130                     | 130                     |
| Объем бака моющего средства (только модель со встроенным дозатором)                            | л                      | 5                       | 5                       |
| Радиус поворота                                                                                | мм                     | 820                     | 820                     |
| Площадь разворота на 180°                                                                      | мм                     | 1895                    | 1895                    |
| Габариты машины (длина x ширина <sup>(3)</sup> x высота)                                       | мм                     | 1570 / 780 / 1275       | 1570 / 855 / 1275       |
| Габариты батарейного отсека (длина x ширина <sup>(4)</sup> )                                   | мм                     | 525 / 390 / 340         | 525 / 390 / 340         |
| Рекомендуемый источник питания                                                                 | В - АчасC <sub>5</sub> | 6 - 180                 | 6 - 180                 |
| Рекомендуемый вес батареи                                                                      | кг                     | 33                      | 33                      |
| Вес машины <sup>(5)</sup>                                                                      | кг                     | 223                     | 223                     |
| Транспортный вес машины <sup>(6)</sup>                                                         | кг                     | 355                     | 355                     |
| Рабочий вес машины <sup>(7)</sup>                                                              | кг                     | 476                     | 476                     |
| Уровень звукового давления (ISO 11201, EN 60335-2-72) (L <sub>пA</sub> )                       | дБ (А)                 | 61,5                    | 61,5                    |
| Погрешность K <sub>пA</sub>                                                                    | дБ (А)                 | 1.5                     | 1.5                     |
| Уровень вибрации у руки оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)                                  | м/с <sup>2</sup>       | <2,5                    | <2,5                    |
| Уровень вибрации у тела оператора (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)                                  | м/с <sup>2</sup>       | <0,5                    | <0,5                    |
| Погрешность измерения вибрации                                                                 |                        | -                       | -                       |

Примечания:

1. При расчете работоспособности учитывалась скорость движения 4 км/ч.
2. Максимальный наклон, который можно преодолеть, рассчитывается с помощью рабочей программы «ТРАНСПОРТ», машина оснащена «ТРАНСПОРТНЫМ ВЕСОМ» плюс 75 кг оператора.
3. Учитывается ширина машины без установленного скребка.
4. Высота батарейного отсека - безопасная высота.
5. «ВЕС МАШИНЫ» - вес с порожними баками; без батарей питания; без оператора.
6. «ТРАНСПОРТНЫЙ ВЕС МАШИНЫ» - вес с порожними баками; с установленными в машине батареями питания; без оператора.
7. «ВЕС МАШИНЫ ПРИ ЗАПУСКЕ» - вес машины с полным баком моющего раствора; с установленными в машине батареями питания; плюс вес оператора (75 кг).

## ТИП ЩЕТОК

| МАШИНА                  | КОД    | КВО | Ø ВНЕШНИЙ | ТИП ЩЕТИНЫ  | ПРИМЕЧАНИЯ                             |
|-------------------------|--------|-----|-----------|-------------|----------------------------------------|
| INNOVA COMFORT 75B 2018 | 427715 | 2   | Ø390 мм   | PPL Ø0,3 мм | ДИСКОВАЯ ЩЕТКА Ø390 мм (СИНЕГО ЦВЕТА)  |
|                         | 427716 | 2   | Ø390 мм   | PPL Ø0,6 мм | ДИСКОВАЯ ЩЕТКА Ø390 мм (БЕЛОГО ЦВЕТА)  |
|                         | 427717 | 2   | Ø390 мм   | PPL Ø0,9 мм | ДИСКОВАЯ ЩЕТКА Ø390 мм (ЧЕРНОГО ЦВЕТА) |
|                         | 427719 | 2   | Ø390 мм   | АБРАЗИВНАЯ  | ДИСКОВАЯ ЩЕТКА Ø390 мм                 |
|                         | 427718 | 2   | Ø380 мм   |             | ТЯГОВЫЙ ДИСК Ø380 мм с CENTER LOCK     |
| INNOVA COMFORT 85B 2018 | 430696 | 2   | Ø430 мм   | PPL Ø0,3 мм | ДИСКОВАЯ ЩЕТКА Ø390 мм (СИНЕГО ЦВЕТА)  |
|                         | 430697 | 2   | Ø430 мм   | PPL Ø0,6 мм | ДИСКОВАЯ ЩЕТКА Ø390 мм (БЕЛОГО ЦВЕТА)  |
|                         | 430698 | 2   | Ø430 мм   | PPL Ø0,9 мм | ДИСКОВАЯ ЩЕТКА Ø390 мм (ЧЕРНОГО ЦВЕТА) |
|                         | 430699 | 2   | Ø430 мм   | АБРАЗИВНАЯ  | ДИСКОВАЯ ЩЕТКА Ø390 мм                 |
|                         | 431122 | 2   | Ø410 мм   |             | ТЯГОВЫЙ ДИСК Ø410 мм с CENTER LOCK     |

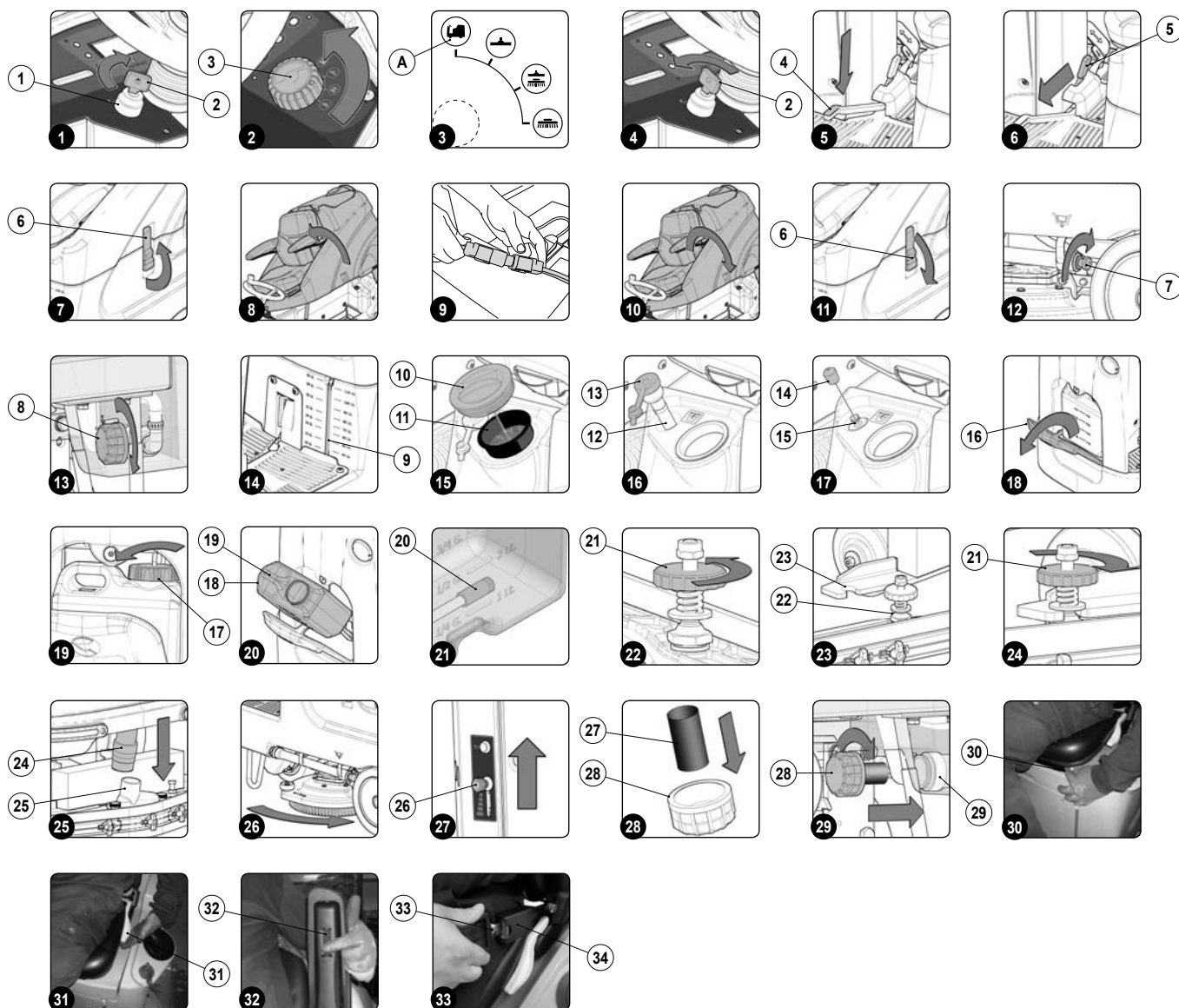
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ                                                                             | ЕД. ИЗМ.               | INNOVA COMFORT<br>75B 2018 | INNOVA COMFORT<br>85B 2018 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Номинальная мощность машины                                                                    | Вт                     | 1822                       | 1822                       |
| Ширина рабочей зоны                                                                            | дюймов                 | 29,5                       | 33                         |
| Ширина скребка                                                                                 | дюймов                 | 39                         | 43,5                       |
| Скорость обработки поверхности <sup>(1)</sup> , до                                             | фунтов <sup>2</sup> /ч | 32300                      | 36200                      |
| Количество и диаметр щеток                                                                     | Кол-во / Ø дюймов      | 2 / Ø 15,5                 | 2 / Ø 17                   |
| Обороты щёток                                                                                  | об/мин                 | 140                        | 140                        |
| Электрические характеристики двигателя щеток (напряжение / максимальная мощность)              | Кол-во / (В / Вт)      | 2 / (24 / 500)             | 2 / (24 / 500)             |
| Максимальный вес, оказываемый на щетки                                                         | фунтов                 | 66 ÷ 132                   | 66 ÷ 132                   |
| Электрические характеристики тягового двигателя (напряжение / максимальная мощность)           | Кол-во / (В / Вт)      | 1 / (24 / 400)             | 1 / (24 / 400)             |
| Максимальная скорость переднего хода                                                           | миль в час             | 4                          | 4                          |
| Максимальный преодолеваемый уклон <sup>(2)</sup>                                               | %                      | 10                         | 10                         |
| Электрические характеристики двигателя всасывающего блока (напряжение / максимальная мощность) | Кол-во / (В / Вт)      | 1 / (24 / 422)             | 1 / (24 / 422)             |
| Вакуум всасывающего блока (отверстие Ø0)                                                       | мбар                   | 93                         | 93                         |
| Вместимость бака моющего раствора                                                              | галлонов               | 32                         | 32                         |
| Вместимость бака моющего раствора                                                              | галлонов               | 34                         | 34                         |
| Объем бака моющего средства (только модель со встроенным дозатором)                            | галлонов               | 1,3                        | 1,3                        |
| Радиус поворота                                                                                | дюймов                 | 32,5                       | 32,5                       |
| Площадь разворота на 180°                                                                      | дюймов                 | 74,5                       | 74,5                       |
| Габариты машины (длина х ширина <sup>(3)</sup> х высота)                                       | дюймов                 | 61,81 / 30,71 / 50,2       | 61,81 / 33,66 / 50,2       |
| Габариты батарейного отсека (длина х ширина <sup>(4)</sup> )                                   | дюймов                 | 20,67 / 15,35 / 13,39      | 20,67 / 15,35 / 13,39      |
| Рекомендуемый источник питания                                                                 | В - АчасС <sub>5</sub> | 6 - 180                    | 6 - 180                    |
| Рекомендуемый вес батареи                                                                      | фунтов                 | 73                         | 73                         |
| Вес машины <sup>(5)</sup>                                                                      | фунтов                 | 492                        | 492                        |
| Транспортный вес машины <sup>(6)</sup>                                                         | фунтов                 | 783                        | 783                        |
| Рабочий вес машины <sup>(7)</sup>                                                              | фунтов                 | 1049                       | 1049                       |
| Уровень звукового давления (ISO 11201, EN 60335-2-72) (L <sub>па</sub> )                       | дБ (А)                 | 61,5                       | 61,5                       |
| Погрешность K <sub>па</sub>                                                                    | дБ (А)                 | 1,5                        | 1,5                        |
| Уровень вибрации у руки оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)                                  | м/с <sup>2</sup>       | <2,5                       | <2,5                       |
| Уровень вибрации у тела оператора (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)                                  | м/с <sup>2</sup>       | <0,5                       | <0,5                       |
| Погрешность измерения вибрации                                                                 |                        | -                          | -                          |

Примечания:

1. При расчете работоспособности учитывалась скорость движения 4 км/ч.
2. Максимальный наклон, который можно преодолеть, рассчитывается с помощью рабочей программы «ТРАНСПОРТ», машина оснащена «ТРАНСПОРТНЫМ ВЕСОМ» плюс 75 кг оператора.
3. Учитывается ширина машины без установленного скребка.
4. Высота батарейного отсека - безопасная высота.
5. "ВЕС МАШИНЫ" - вес с порожними баками; без батарей питания; без оператора.
6. "ТРАНСПОРТНЫЙ ВЕС МАШИНЫ" - вес с порожними баками; с установленными в машине батареями питания; без оператора.
7. "ВЕС МАШИНЫ ПРИ ЗАПУСКЕ" - вес машины с полным баком моющего раствора; с установленными в машине батареями питания; плюс вес оператора (75 кг).

| МАШИНА                        | КОД    | КВО | Ø ВНЕШНИЙ  | ТИП ЩЕТИНЫ  | ПРИМЕЧАНИЯ                             |
|-------------------------------|--------|-----|------------|-------------|----------------------------------------|
| INNOVA<br>COMFORT<br>75B 2018 | 427715 | 2   | Ø15 дюймов | PPL Ø0,3 мм | ДИСКОВАЯ ЩЕТКА Ø390 мм (СИНЕГО ЦВЕТА)  |
|                               | 427716 | 2   | Ø15 дюймов | PPL Ø0,6 мм | ДИСКОВАЯ ЩЕТКА Ø390 мм (БЕЛОГО ЦВЕТА)  |
|                               | 427717 | 2   | Ø15 дюймов | PPL Ø0,9 мм | ДИСКОВАЯ ЩЕТКА Ø390 мм (ЧЕРНОГО ЦВЕТА) |
|                               | 427719 | 2   | Ø15 дюймов | АБРАЗИВНАЯ  | ДИСКОВАЯ ЩЕТКА Ø390 мм                 |
|                               | 427718 | 2   | Ø15 дюймов |             | ТЯГОВЫЙ ДИСК Ø380 мм с CENTER LOCK     |
| INNOVA<br>COMFORT<br>85B 2018 | 430696 | 2   | Ø17 дюймов | PPL Ø0,3 мм | ДИСКОВАЯ ЩЕТКА Ø390 мм (СИНЕГО ЦВЕТА)  |
|                               | 430697 | 2   | Ø17 дюймов | PPL Ø0,6 мм | ДИСКОВАЯ ЩЕТКА Ø390 мм (БЕЛОГО ЦВЕТА)  |
|                               | 430698 | 2   | Ø17 дюймов | PPL Ø0,9 мм | ДИСКОВАЯ ЩЕТКА Ø390 мм (ЧЕРНОГО ЦВЕТА) |
|                               | 430699 | 2   | Ø17 дюймов | АБРАЗИВНАЯ  | ДИСКОВАЯ ЩЕТКА Ø390 мм                 |
|                               | 431122 | 2   | Ø17 дюймов |             | ТЯГОВЫЙ ДИСК Ø410 мм с CENTER LOCK     |

## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ



## ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

Общая масса машины с упаковкой составляет 268 кг или 591 фунтов.

Габаритные размеры упаковки:

Длина = 1600 мм или 63 дюйма

Ширина = 730 мм или 29 дюймов

Высота = 1630 мм или 64 дюйма

**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется сохранить все компоненты упаковки для возможной транспортировки машины.

**ВНИМАНИЕ:** Транспортировка упакованного продукта должна осуществляться сертифицированными автопогрузчиками, грузоподъемность которых соответствует размерам и массе упаковки.

## КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ

Машина помещена в специальную упаковку. Чтобы вынуть ее из упаковки, выполните следующие действия:

1. Поставьте внешнюю упаковку основанием на пол.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** в качестве руководства используйте напечатанные на упаковке пиктограммы.

2. Снимите наружную упаковку.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** машина помещена в специальную упаковку. Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, скобы и т.д.) являются потенциально опасными и должны не должны храниться в местах, доступных для детей, инвалидов и т.д.

 **ОСТОРОЖНО:** при выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

3. В задней части машины установите скат.

 **ВНИМАНИЕ:** угол ската должен быть таким, какой не приведет к повреждению машины во время ее спуска.

4. Машина крепится к платформе клиньями. Удалите эти клинья.

5. Спустите машину с поддона по скату.

 **ОСТОРОЖНО:** Во время выполнения данной операции следует убедиться в отсутствии возле машины предметов или посторонних людей.

## ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

Для безопасной транспортировки машины выполните следующие действия:

1. Убедитесь в том, что бак моющего раствора и бак сбора отработанного раствора пустые, в противном случае произведите их опорожнение (см. разделы "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА](#)" и "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА](#)").
2. Установка машины на транспортном средстве.
3. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** зафиксируйте машину в соответствии с законодательством, действующим в стране использования (бывш. 2014/47/UE), чтобы она не могла соскользнуть и опрокинуться.

## УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ

Ниже приведена последовательность операций по установке машины в положение для безопасного проведения работ:

1. Убедитесь, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае произведите его опорожнение, см. раздел "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА](#)".
2. Сядьте на сиденье водителя.
3. Вставьте ключ (2) в главный выключатель (1) на панели управления. Установите главный выключатель (1) в положение "I", повернув ключ на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).
4. Повернув переключатель i-drive (3) (рис. 2), выберите программу «перемещение» (A) (рис. 3).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** в этом режиме несущая рама и основа скребка устанавливаются в нерабочее положение.

5. Установите главный выключатель в положение «0», повернув ключ (2) на четверть оборота против часовой стрелки (рис. 4). Извлеките ключ из главного выключателя.
6. Включите стояночный тормоз, нажмите педаль тормоза (4) до упора (рис. 5), заблокируйте ее движение, повернув рычаг остановки педали (5) против часовой стрелки (рис. 6).
7. Отцепите стопор (6) вращения бака сбора отработанного раствора (рис. 7) и поверните бак в положение техобслуживания (рис. 8).
8. Отключите разъем батареи от разъема общей системы машины (рис. 9).
9. Поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора (рис. 10). Заблокируйте вращение с помощью упора (6) (рис. 11).

## ТИПЫ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Использованные батареи должны удовлетворять требования следующих норм: DIN / EN 60254-2 и IEC 254-2-2 серии L.

Для эффективной работы машина должна быть подключена к источнику питания 24 В; рекомендуется использование четырех батарей для тягового двигателя 24 В 180 Ач/С<sub>5</sub>.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Для техобслуживания и зарядки батарей придерживайтесь инструкций производителя батарей.

Отработанные батареи должны быть отключены специализированным квалифицированным персоналом, после чего извлечены из батарейного отсека при помощи соответствующих подъемников.



**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** отработанные батареи, классифицируемые как опасные отходы, должны в обязательном порядке передаваться уполномоченным организациям в соответствии с положениями закона об утилизации отходов.

## УСТАНОВКА БАТАРЕЙ В МАШИНУ

Чтобы вставить батареи в машину, обратитесь к техническому специалисту COMAC.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** COMAC отказывается от всякой ответственности за любой ущерб, нанесенный имуществу или лицам в случае, если батареи заменены неавторизованным специалистом.

## ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Батареи должны быть заряжены перед первым использованием и в случае, когда более не обеспечивают достаточное электропитание.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы не повредить батареи, необходимо предотвратить их полную разрядку, выполнив зарядку через несколько минут после срабатывания сигнализации разряженных батарей.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не оставляйте батареи полностью разряженными, даже если машина не используется.

1. Отведите машину в зону, оборудованную для зарядки батарей.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").

 **ВНИМАНИЕ:** Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной.

 **ВНИМАНИЕ:** Помещение, используемое для зарядки батарей, должно хорошо проветриваться во избежание скопления выходящих из батарей газов.

3. Отцепите стопор (6) вращения бака сбора отработанного раствора (рис. 7) и поверните бак в положение техобслуживания (рис. 8).

**A. Для зарядки батареи без установленного в машине зарядного устройства необходимо выполнить следующие действия:**

- Отключите разъем батареи от разъема общей системы машины (рис. 9).

 **ВНИМАНИЕ:** Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъема может привести к неисправности устройства.

- Подключите разъем кабеля внешнего зарядного устройства к разъему батарей.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Разъем для подключения зарядного устройства находится в пакете, содержащем это руководство, и должен устанавливаться в кабель зарядного устройства в соответствии с приведенными инструкциями.

 **ВНИМАНИЕ:** Перед тем, как подключить батареи к зарядному устройству, убедитесь в том, что оно пригодно для зарядки используемых батарей.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства, которое используется для зарядки батарей.

 **ОСТОРОЖНО:** В течении всего цикла зарядки батарей держите открытым бак сбора отработанного раствора, чтобы предотвратить скопление газа.

- После полного завершения цикла зарядки отключите разъем кабеля зарядного устройства от разъема батарей.
- Подключите разъем батареи к разъему электроустановки машины (рис. 9).
- Поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора (рис. 10). Заблокируйте вращение с помощью упора (6) (рис. 11).

**B. Для зарядки батареи с установленным в машине зарядным устройством необходимо выполнить следующие действия:**

 **ВНИМАНИЕ:** Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъема может привести к неисправности устройства.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства, которое используется для зарядки батарей.

- Вставьте вилку кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку.
- Подсоедините шнур питания зарядного устройства с помощью кабеля, находящегося в зарядном устройстве.

 **ОСТОРОЖНО:** Перед тем, как подключить батареи к зарядному устройству, убедитесь в том, что оно пригодно для зарядки используемых батарей.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Разъем для подключения зарядного устройства находится в пакете, содержащем это руководство.

 **ОСТОРОЖНО:** В течении всего цикла зарядки батарей держите открытым бак сбора отработанного раствора, чтобы предотвратить скопление газа.

- После полного завершения цикла зарядки отсоедините кабель питания зарядного устройства от кабеля в зарядном устройстве.
- Поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора (рис. 10). Заблокируйте вращение с помощью упора (6) (рис. 11).

## ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Перед заполнением бака моющего раствора выполните следующие операции:

- Отведите машину к месту, предназначенному для заполнения бака раствором.
- Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
- Убедитесь в том, что сливная пробка бака моющего раствора (7) вставлена, в противном случае вставьте ее (рис. 12).
- Убедитесь в том, что крышка фильтра гидравлической системы (8) закрыта, в противном случае закройте ее (рис. 13).
- Используйте для заполнения чистую воду при температуре не выше 50 °C (122 °F) и не ниже 10 °C (50 °F).
- Проверьте уровень воды трубкой (9), находящейся под сиденьем пользователя (рис. 14).

Заполнение водой бака моющего раствора может быть выполнено следующими способами:

**A) заполнение через боковую загрузочную горловину:**

- Удалив пробку (10) сбоку машины (Fig. 15), заполните бак моющего раствора с помощью резинового шланга или ведра.
- Перед тем, как приступить к заполнению резервуара, убедитесь в правильности установки фильтра (11) над загрузочной горловиной (рис. 15).

**B) заполнение через трубку быстрого наполнения:**

- Извлеките заливочную трубу (12) из гнезда (рис. 16), удалите закрывающий колпачок (13) и вставьте шланг подачи воды.
- Не забудьте снять колпачок (10), чтобы обеспечить выход воздуха.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** заливочная труба (6) используется как опора трубы заливки воды.



### С) заполнение с использованием дополнительного комплекта быстрого наполнения:

- Выверните пробку (14) над быстродействующей муфтой (15) (рис. 17), вставьте трубу подачи воды в быстродействующую муфту.
- Не забудьте снять колпачок (10), чтобы обеспечить выход воздуха.

## МОЮЩИЙ РАСТВОР

Если модель не имеет системы автоматического дозирования моющего средства, после заполнения бака раствора чистой водой сделайте следующее:

1. Удалив пробку (10) сбоку машины (рис. 15), добавьте в бак жидкое моющее средство в концентрации и в порядке, указанных изготовителем моющего средства.
2. Перед тем, как приступить к доливке жидкого моющего средства, убедитесь в правильности установки фильтра (11) над загрузочной горловиной (рис. 15).



**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Для предотвращения чрезмерного образования пены, которая может повредить двигатель всасывающего блока, используйте минимальную рекомендованную концентрацию моющего средства.



**ОСТОРОЖНО:** во избежание повреждения кожи на руках рекомендуется всегда использовать защитные перчатки при контакте с моющими средствами, а также кислотными или щелочными растворами.



**ВНИМАНИЕ:** используйте только моющие средства, на этикетке которых указана возможность их использования для полумоечных машин. Не используйте кислотные, щелочные средства и растворители, не имеющие вышеуказанной этикетки.



**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** используйте только моющие средства со слабым пенообразованием. Чтобы избежать образования пены, перед началом работы влейте в бак сбора отработанного раствора небольшое количество средства-пеногасителя. Не используйте концентрированную кислоту.

Если модель имеет систему автоматического дозирования моющего средства, после заполнения бака раствора чистой водой сделайте следующее:

1. Отведите машину к месту, предназначенному для заполнения бака раствором.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).
3. Откройте переднюю дверцу (16) машины (рис. 18).
4. Извлеките пробку (17) бачка с моющим средством (18) (рис. 19).
5. Извлеките бачок моющего средства (18) из отсека в рулевой колонке, взявшись за ручку (19) на бачке (рис. 20).
6. Заполните бачок моющим средством, придерживаясь указаний на этикетке на машине.



**ОСТОРОЖНО:** Во избежание повреждения кожи на руках рекомендуется всегда использовать защитные перчатки при контакте с моющими средствами, а также кислотными или щелочными растворами.



**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Используйте только моющие средства со слабым пенообразованием. Чтобы избежать образования пены, перед началом работы влейте в бак сбора отработанного раствора небольшое количество средства-пеногасителя. Не используйте концентрированную кислоту.



**ВНИМАНИЕ:** Всегда используйте моющие средства для полумоечных машин, как указано на этикетках бачков. Не используйте кислотные, щелочные средства и растворители, не имеющие вышеуказанной этикетки.



**ВНИМАНИЕ:** система дозирования особенно подходит для частой очистки при выполнении технического обслуживания. Можно использовать кислотные или щелочные моющие средства с pH от 4 до 10, не содержащие: окисляющие вещества, хлор или бром, формальдегиды, минеральные растворы. Моющие средства должны быть пригодны для использования в полумоечных машинах. Если система не используется каждый день, после работы промойте контур водой. Система может быть исключена. В случае эпизодического использования моющих средств, имеющих значения pH между 1-3 или 11-14, используйте полумоечную машину в стандартном режиме, добавляя моющее средство в бак с чистой водой и исключая контур дозирования.

7. Аккуратно закройте пробку (17), чтобы жидкость не вытекала во время работы, следите за тем, чтобы фильтр-уловитель загрязняющих веществ моющего средства (20) был правильно установлен на дне бачка (рис. 21).
8. Поместите бачок с моющим средством (18) в отсек бака моющего раствора, удерживая его на ручку (19).
9. Закройте или переднюю дверцу (16) машины.

## МОНТАЖ КОРПУСА СКРЕБКА

Корпус скребка поставляется в разобранном виде для уменьшения габаритов упаковки. Для его установки на основу выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).



**ОСТОРОЖНО:** При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

2. Отвинтите ручки (21) в корпусе скребка, подготовленного к монтажу (рис. 22).
3. Вставьте левый палец (22) корпуса скребка в правый шлиц (23) корпуса скребка (рис. 23) таким образом, чтобы шайба и втулка плотно прилегали к верхней части корпуса скребка.
4. Повторите описанную выше операцию для правого штифта.
5. Закрутите ручки (21) таким образом, чтобы шайба и втулка плотно прилегали к верхней части основы скребка (рис. 24).
6. Вставьте всасывающую трубку (24) в муфту (25) в корпусе скребка (рис. 25).

- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Скребок был отрегулирован производителем, однако при необходимости его дополнительной регулировки обратитесь к разделу ["РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА"](#).

## МОНТАЖ ЩЕТОК НА КОРПУСЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ

Машина поставляется без установленных щеток несущей рамы. Чтобы вставить их в гнезда держателей корпуса рамы, выполните следующее:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел ["ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"](#)).



**ОСТОРОЖНО:** При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

2. Встаньте возле машины, слева.
3. Вставьте щетку в гнездо диска под рамой, поворачивая ее до тех, пока три кнопки не войдут в соответствующие выемки диска.
4. Рывками, прилагая усилия, поворачивайте кнопку в направлении пружины до ее блокировки (рис.26).

- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** На рисунке 26 показано направление вращения для фиксации левой щетки, для правой щетки направление вращения противоположное.

5. Повторите описанные выше операции также для правой щетки.

## УСТАНОВКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Прежде чем использовать машину в первый раз, необходимо установить фильтр гидравлической системы, у которой на время доставки, были удалены фильтрующий картридж и пробка. Для установки картриджа в корпус фильтра гидравлической системы выполните следующие действия:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел ["ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"](#)).



**ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

3. Перекройте поток на выходе из крана, повернув вниз ручку (26), расположенную слева сбоку от рулевой колонки (рис. 27).
4. Вставьте картридж фильтра (27) в гнездо крышки (28) (рис. 28).

- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Уплотнительное кольцо, имеющееся в картридже фильтра, должно быть вставлено в гнездо пробки.

5. Отвинтить пробку (28) фильтра моющего раствора (29) (Fig.29).

## РЕГУЛИРОВКА СИДЕНЬЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Точная регулировка сиденья водителя обеспечивает большее ощущение комфорта при использовании машины.

**Регулирование спинки сиденья:** убедитесь в том, что вы сидите прямо и угол между спиной и сиденьем составляет 90 °. Чтобы отрегулировать спинку сиденья, нажмите на рычаг (30), расположенный на левой стороне сиденья (рис. 30).

**Регулировка положения вождения:** регулировка положения сиденья должна всегда выполняться относительно педалей. Чтобы отрегулировать сиденье, действуйте на рычаг (31), расположенный в нижней части самого сиденья (рис. 31).

- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Расстояние должно быть отрегулировано таким образом, чтобы при полностью нажатой педали колени оставались слегка согнутыми (около 120 °).

- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Отрегулируйте высоту сиденья таким образом, чтобы при нажатии на педаль тормоза, имелась возможность полностью выбрать ее ход. Эта операция должна выполняться при включенной машине, чтобы подать давление в тормозную систему.

- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если колени недостаточно согнуты, то руль слишком далеко, если же они согнуты почти на 90 градусов, то руль слишком близко.

- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Ноги нужно поставить таким образом, чтобы каблуки располагались на подножке, на педали следует нажимать передней частью стопы (сразу за пальцами).

- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Идеальным является положение, которое позволяет держать руль ладонями на высоте несколько ниже плеч. Крепко держа руль нужно иметь локти согнутыми примерно на 120 °. Между центром руля и грудью должно быть не менее 30 см (11,81 дюймов). В любом случае, это расстояние не должно превышать 45 см или 17,72 дюймов.

**Регулировка подлокотников (поставляются отдельно):** наклон подлокотников должен быть таким, чтобы водитель чувствовал себя комфортно во время использования машины.

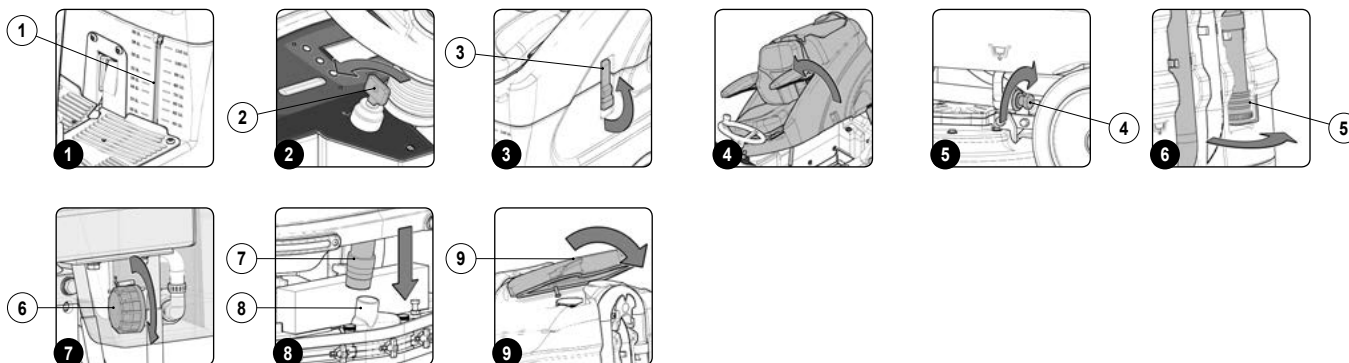
- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Регулировка сиденья выполняется колесиком (32), расположенным под сиденьем (рис.32).

- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если использовать правый подлокотник в качестве ориентира, то при повороте колесика в направлении внешней стороны машины, наклон подлокотника увеличивается. Если использовать левый подлокотник в качестве ориентира, то при повороте колесика в направлении внутренней стороны машины, наклон подлокотника увеличивается.

**Правильно наденьте ремень безопасности (поставляется отдельно):** Машина оснащена верхним ремнем безопасности, позволяющим оператору пристегнуться к сиденью водителя. Чтобы зафиксировать ремень безопасности, сядьте на сиденье водителя, возьмите мобильную часть (33) ремня безопасности, оберните вокруг живота и вставьте мобильную часть в паз в неподвижной части (34) (**Рис.33**).

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Затяните горизонтальную часть ремня как можно более сильно на тазовой кости. Ремень следует подтянуть и поместить как можно ниже на тазовой кости, а не на животе.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



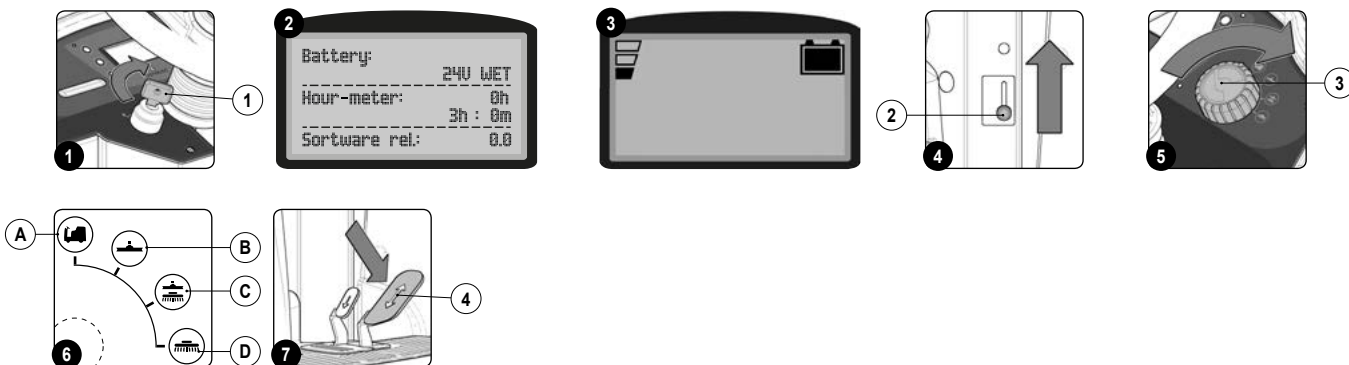
Перед тем, как приступить к работе, необходимо выполнить следующие операции:

1. Убедитесь в том, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае произведите его полное опорожнение (см. раздел "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА](#)").
2. Убедитесь, что количество моющего раствора в баке соответствует выполняемому типу работы, в противном случае заполните бак моющего раствора (см. п. "[ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА](#)" и п. "[МОЮЩИЙ РАСТВОР](#)"). Проверьте трубку уровня (1), находящуюся рядом с сиденьем пользователя (**рис.1**).
3. Убедитесь в том, что резиновые лезвия корпуса скребка – в рабочем состоянии, в противном случае замените их (см. раздел "[ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА](#)").
4. Убедитесь в том, что щетка соответствует типу выполняемой работы, в противном случае замените ее (см. п. "[ЗАМЕНА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ](#)").
5. Убедитесь, что машина отключена, в противном случае установите главный выключатель в положение "0", повернув ключ на четверть оборота в направлении, указанном стрелкой (**рис.2**). Извлеките ключ из панели управления.
6. Отцепите стопор (3) вращения бака сбора отработанного раствора (**рис. 3**) и поверните бак в положение техобслуживания (**рис. 4**).
7. Отключите разъем батареи от разъема электроустановки машины.

**ВНИМАНИЕ:** Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом.

8. Поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора. Заблокируйте вращение с помощью упора (3).
9. Убедитесь в том, что сливная пробка бака моющего раствора (4) вставлена, в противном случае вставьте ее (**рис.5**).
10. Убедитесь, что пробка сливной трубы бака сбора отработанного раствора (5) закрыта, в противном случае закройте ее (**рис.6**).
11. Убедитесь, что крышка фильтра гидравлической системы (6) закрыта, в противном случае закройте ее (**рис.7**).
12. Убедитесь в том, что всасывающая труба (7) правильно подсоединена к муфте корпуса скребка (8), в противном случае подсоедините ее (**рис. 8**).
13. Убедитесь, что крышка бака сбора отработанного раствора установлена правильно, в противном случае установите ее на бак сбора отработанного раствора (**рис.9**).

## НАЧАЛО РАБОТЫ



Для начала работы выполните следующие операции:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе "[ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ](#)".
2. Усадитесь на сиденье водителя. Для регулирования сиденья прочтите параграф "[РЕГУЛИРОВАНИЕ СИДЕНЬЯ ОПЕРАТОРА](#)".
3. Установите главный выключатель (1) в положение "I", повернув ключ на четверть оборота по часовой стрелке (**рис. 1**).
4. При включении питания на дисплее будут последовательно выведены три страницы:



- На первой странице отображается логотип компании производителя машины.
- На второй странице отображается имя машины.
- На третьей странице (рис. 2) отображается версия программного обеспечения машины.
- Четвертая страница (рис. 3) представляет собой рабочую панель.

- Откройте поток на выходе из крана, повернув вниз ручку (2), расположенную справа сбоку от рулевой колонки (рис. 4)
- Используя ручку (3) (рис. 5), выберите одну из следующих рабочих функций (рис. 6):

- Перемещение
- Сушка
- Мойка с сушкой
- Мойка без сушки

- При нажатии на педаль хода (4) (рис. 7) машина начинает движение.



#### Функция перемещения:

Переведя переключатель в режим перемещения, можно переместить машину из одной рабочей зоны в другую. Единственным активным основным приводом является привод тягового колеса.

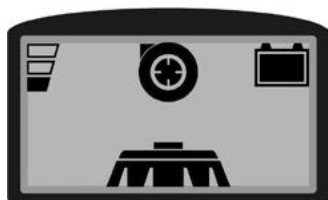


#### Функция сушки:

Переведя переключатель в режим сушки, можно высушить предварительно вымытую часть пола. Основными активными приводами являются тяговые двигатели и двигатель всасывающего блока. Когда педаль нажата, скребок приводится в рабочее положение (в контакте с полом); двигатель всасывающего блока начинает работать на полную мощность. Если во время работы остановить машину и отпустить педаль хода, корпус скребка остается в контакте с полом в течение нескольких секунд, после чего поднимется и вернется в нерабочее положение. На протяжении этих этапов работы всасывающий двигатель продолжает работать и будет выключен только через несколько секунд, чтобы позволить двигателю собрать всю жидкость, находящуюся во всасывающей трубе. В течение этих этапов работы, символ двигателя всасывающего блока на дисплее управления будет мигать, мигание прекратится только тогда, когда скребок в нерабочее положение, и двигатель всасывающего блока остановится. Если при выполнении этой программы включается задний ход, корпус скребка поднимается с пола, и двигатель продолжает работать в течение предварительно заданного времени, после чего выключится.



**Операция сушки без мойки должна выполняться только в случае, если перед ней машина использовалась в режиме мойки без сушки.**



#### Функция мойка с сушкой:

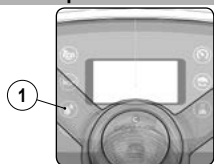
Переведя переключатель в режим мойки с сушкой, можно мыть пол и одновременно сушить его. Основными активными приводами являются тяговые двигатели; моторедукторы несущей рамы и двигатель всасывающего блока. После нажатия на педаль хода как несущие рамы, так и скребок устанавливаются в рабочее положение (контакт с полом). В то же самое время моторедукторы несущей рамы и двигатель всасывающего блока начинают работать на полной мощности. Если машина останавливается, и водитель отпускает педаль во время работы, корпус несущей рамы начинает подниматься в нерабочее положение, а затем через непродолжительное время моторедукторы выключаются. Корпус скребка останется в контакте с полом в течение нескольких секунд, после чего поднимется с земли и вернется в положение покоя. В течение всего этого времени двигатель всасывающего блока продолжает работать и отключается только через несколько секунд, позволяя двигателю собрать всю жидкость, находящуюся во всасывающей трубе. В течение этих этапов работы, символ двигателя всасывающего блока на дисплее управления будет мигать, мигание прекратится только тогда, когда скребок в нерабочее положение, и двигатель всасывающего блока остановится. Если при выполнении этой программы включается задний ход, корпус скребка поднимается с пола, и двигатель продолжает работать в течение предварительно заданного времени, после чего выключится.



#### Функция мойка без сушки:

Переведя переключатель в режим мойки без сушки, можно мыть пол, не всасывая отработанный моющий раствор. Основными активными приводами являются тяговые двигатели и моторедукторы несущей рамы. После нажатия на педаль хода несущая рама устанавливается в рабочее положение (контакт с полом). В то же самое время моторедукторы несущей рамы начинают работать на полной мощности. Если машина останавливается, и водитель отпускает педаль во время работы, корпус несущей рамы начинает подниматься в нерабочее положение, а затем через непродолжительное время моторедукторы выключаются, и машина прекратит работу.

## ФУНКЦИЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ РАСХОДА ВОДЫ

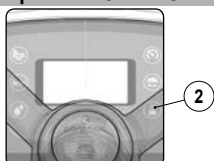


Подача воды в гидравлическую систему регулируется кнопкой (1) на панели управления.

Нажав кнопку (1) в первый раз, вы можете вывести на дисплей панели управления значение расхода воды, заданное в ПО машины на текущий момент. При каждом нажатии кнопки (1) уровень воды повышается, и при достижении максимального уровня расход воды обнуляется. Если продолжить нажимать на кнопку, изменяется расход воды. Всего можно выбрать восемь уровней (включая нулевой). Если кнопка (1) удерживается нажатой более трех секунд, расход воды в гидравлической системе обнуляется.

Под расходом воды понимается поток при максимальной скорости движения машины. При средней скорости он снижается пропорционально установленному значению.

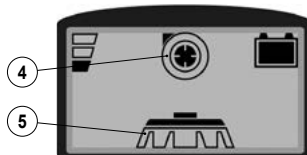
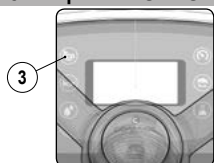
## ФУНКЦИЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ РАСХОДА МОЮЩЕГО РАСТВОРА (МОДЕЛЬ CDS)



Подача моющего в гидравлическую систему регулируется кнопкой (2) на панели управления.

Нажав кнопку (2) в первый раз, вы можете вывести на дисплей панели управления значение расхода моющего раствора, заданное ПО машины на текущий момент. При каждом нажатии кнопки (2) увеличивается процент моющего раствора, и при достижении максимального процента он обнуляется (нулевой расход). Если продолжить нажимать на кнопку, изменяется процент моющего раствора. Всего можно выбрать восемь уровней (включая нулевой). Если кнопка (2) удерживается нажатой более трех секунд, расход моющего раствора в гидравлической системе обнуляется.

## ФУНКЦИЯ ECO-MODE

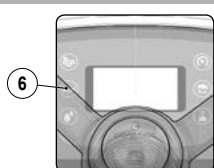


Когда активируется функция «ЭКО-РЕЖИМ», нужно, используя специальную кнопку (3) на панели управления, уменьшить частоту вращения редукторного двигателя и двигателя всасывающего блока, что позволяет снизить потребление энергии.

Функция Eco-mode предназначена только для выполнения рабочих программ: сушка; мойка с сушкой и мойка без сушки.

Когда активна функция эко-режима, на дисплее управления будут отображаться символы двигателя всасывающего блока (4) или щетки (5) или оба символа, в зависимости от выбранной рабочей программы.

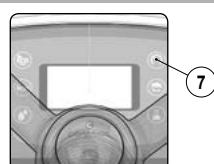
## АКУСТИЧЕСКАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ



Кнопка (6) на панели управления при нажатии активирует сигнал зуммера машины (постоянный).

Если кнопка (6) нажата во время обратного хода, будет слышен только прерывистый сигнал зуммера, подключенный к реверсу.

## РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ

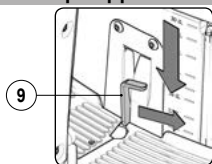


Нажатие кнопки (7) на панели управления позволяет отрегулировать скорость движения машины. Вы можете увидеть выбранный уровень, глянув на символ (8) на дисплее управления.

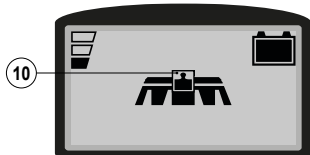
При каждом нажатии кнопки (7) скорость движения машины увеличивается, и при достижении максимального уровня, отсчет скорости снова начнется с первого уровня. Продолжая нажимать на кнопку, вы изменяете скорость движения машины. Существуют три уровня скорости (50% - 75% - 100%).

Скорость заднего хода меньше скорости переднего хода согласно требованиям действующего законодательства по технике безопасности.

## ФУНКЦИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ, ПОДАВАЕМОГО НА ЩЕТКИ



Функция дополнительного давления на щетки активируется с помощью педали (9) рядом с сиденьем оператора. Функция дополнительного давления отображается путем наложения символа веса (10) на символ щетки на дисплее управления.

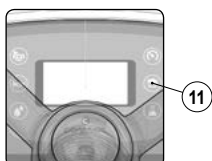


**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Функция дополнительного давления может быть включена, только если несущая рама находится в контакте с полом.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если педаль отпущена во время работы с включенной функцией дополнительного давления, корпус несущей рамы не вернется в исходное положение во избежание серьезного повреждения машины.

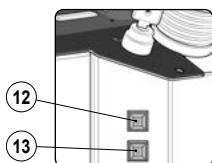
## ФУНКЦИЯ ОТСОЕДИНЕНИЯ ЩЕТОК



Функция отсоединения щетки может быть активирована только, если машина остановлена, оператор находится на сиденье водителя, и включена программа перемещения. После первого нажатия кнопки (11) на панели управления на дисплее управления появится символ подтверждения. Повторное нажатие кнопки (10) активирует функцию отсоединения щетки. После активации последовательности освобождения невозможно активировать другие функции или переместить машину.



## РАБОЧЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ - ПОДСВЕТКА



У машины в стандартной комплектации спереди в носовой части имеются два индикатора положения, которые загораются, когда машина включена.

Нажатие кнопки (12) на рулевой колонке включает фары ближнего света машины, которые выключаются при повторном нажатии. Нажатие кнопки (13) на рулевой колонке включает подсветку машины, которая выключается при повторном нажатии.

## СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ



После включения дисплея управления в центре третьей появившейся экранной страницы можно увидеть часы работы машины.

В первой строке вы увидите общее количество моточасов (14), а во второй строке - текущее время использования машины (15).



**ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:** Цифры, за которыми следует буква "h", представляют собой часы, в то время как цифры, за которыми следует буква "m", обозначают десятые доли часа (десятая часть часа соответствует шести минутам).

## ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА БАТАРЕИ



На панели управления машины находится дисплей. В верхней центральной части дисплея имеется графический символ (16) индикатора уровня зарядки батарей.

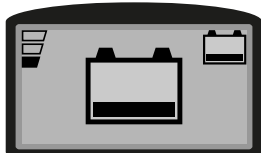
Индикатор состоит из 5 различных уровней заряда, каждый из них означает примерно 20% оставшегося заряда. Когда батарея разряжена до 20%, графический символ начнет мигать, и через несколько секунд выключается. В этом случае необходимо отвести машину в место, используемое для зарядки батарей.



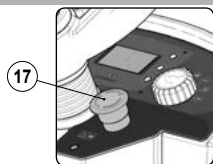
**ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:** Через несколько секунд после того, как заряд батарей упадет до 20%, моторедукторы щеток автоматически выключаются. Оставшийся заряд позволяет закончить сушку прежде, чем приступить к зарядке.



**ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:** Через несколько секунд после того, как заряд батарей упадет до 10%, двигатель всасывающего блока автоматически выключается. Оставшийся заряд позволяет перевести машину в место, оборудованное для зарядки.

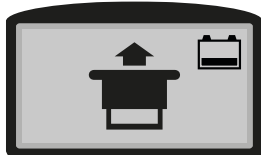


## ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ОТСОЕДИНЕНИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ



Если в ходе работы возникли проблемы, нажмите выключатель отсоединения аккумуляторных батарей (17) на приборной доске. Данная функция прерывает выполнение всех активных на этот момент функций, и корпус несущей рамы и корпус скребка поднимутся с пола и автоматически выключатся после заданного времени задержки.

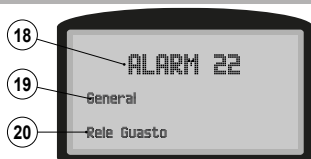
**ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:** Сразу после нажатия аварийной кнопкой (17) на дисплее управления появится соответствующий ей символ.



После остановки машины и устранения проблемы для возобновления работы выполните следующие операции:

1. Установите выключатель отсоединения аккумуляторных батарей (17) в нерабочее положение, повернув его, как показано находящимися на нем стрелками.
2. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ на четверть оборота по часовой стрелке.

## АВАРИЙНЫЙ ЭКРАН



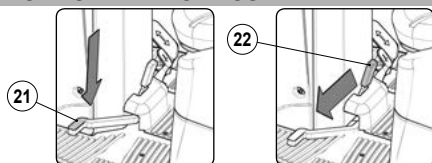
При обнаружении ошибки на дисплее управления появляется символ соответствующей страницы аварийных сигналов. В первой, мигающей, строке аварийного сообщения указан код ошибки (18) и откуда оно поступило (19), во второй строке отображается краткое описание (20) ошибки.

## РАБОЧИЙ ТОРМОЗ



Машина оснащена механическим тормозом, установленным на переднем колесе. Для торможения в нормальных условиях достаточно нажать педаль рабочего тормоза (21).

## СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ

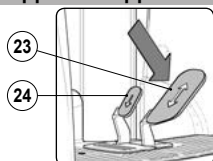


Машина оснащена механическим тормозом, установленным на переднем колесе. Для включения стояночного тормоза в нормальных условиях достаточно нажать педаль рабочего тормоза (21) и переместить рычаг стояночного тормоза (22) влево.

**ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:** Сразу после включения стояночного тормоза на контрольном дисплее полностью отобразится соответствующий символ. Когда стояночный тормоз включен, тяговый двигатель отключен.



## ПЕДАЛЬ ХОДА НЕИСПРАВНА



Машина имеет две педали хода:

- Для движения вперед нажмите педаль (23).
- Для движения задним ходом нажмите как педаль (23), так и педаль (24).

**ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:** Если вы нажмете кнопку гудка при движении задним ходом, она будет проигнорирована, потому что приоритет в данном случае - у зуммера (периодический звонок).

**ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:** При переключении на задний ход с несущей рамой в рабочем положении отключается подача моющего раствора, но корпус несущей рамы остается в контакте с полом.

**ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:** При переключении на задний ход с корпусом скребка в рабочем положении, скребок автоматически принимает нерабочее положение, всасывание отключается с задержкой, установленной функцией на плате управления.

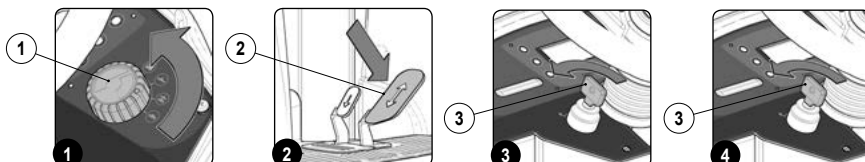
## РЕГУЛЯТОР ПЕРЕПОЛНЕНИЯ

В отдельных случаях под крышкой бака сбора отработанного раствора устанавливается механическое устройство (поплачковое), которое при заполнении бака сбора отработанного раствора закрывает проход воздуха к двигателю всасывания, защищая его, при этом звук двигателя всасывания становится глуше. Для опорожнения бака сбора отработанного раствора см. раздел ["ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА"](#).

## ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

В конце работы и перед началом выполнения любых работ по техобслуживанию следует выполнить следующие операции:

1. Выберите на панели управления с помощью ручки (1) (рис. 1) выберите режим ПЕРЕМЕЩЕНИЯ.
2. При нажатии на педаль хода (2) (Рис.2) машина начинает движение.
3. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
4. Выключите машину, повернув ключ (3) главного выключателя (рис. 3) на четверть оборота влево. Извлеките ключ из панели управления.
5. Выполните все процедуры, перечисленные в разделе "[РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДУЕМОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ](#)" и указанные в столбце "В КОНЦЕ РАБОТЫ".
6. Сядьте на сиденье водителя.
7. Вставьте ключ (3) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I" (Рис. 4).
8. При нажатии на педаль хода (2) (Рис.2) машина начинает движение.
9. Отведите машину в место, предназначенное для её парковки.



**ВНИМАНИЕ:** Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной.

10. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние, см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)".

## РАБОТЫ ПО ПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

| ИНТЕРВАЛ                                                     | КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ                     | ЕЖЕДНЕВНОЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ОБСЛУЖИВАНИЕ; ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ | Скребок                               | Очистите всасывающую камеру; резиновые лезвия скребка; всасывающая насадка (см. пункт " <a href="#">ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА</a> ").                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                              | Щетки корпуса моющей несущей рамы     | Очистите щетки корпуса моющей несущей рамы (см. п. " <a href="#">ОЧИСТКА ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ</a> ").                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                              | Бак сбора отработанного раствора      | По истечении каждого рабочего дня опорожнить бак сбора отработанного раствора (см. п. " <a href="#">ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА</a> ").<br>В конце каждого рабочего дня после опорожнения бака сбора отработанного раствора очищайте ФИЛЬТР-FLOAT всасывающего блока (см. п. " <a href="#">ОЧИСТКА ПОПЛАВКОВЫХ ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА</a> "). |
|                                                              | Бак моющего раствора                  | По истечении каждого рабочего дня опорожните бак моющего раствора (см. п. " <a href="#">ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА</a> ").                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ                                                 | Гидравлический контур машины          | Очистите фильтр гидроустановки машины (см. п. " <a href="#">ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРОУСТАНОВКИ</a> ").                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                              | Всасывающий блок машины               | Проверьте качество очистки линии всасывания в задней части машины (см. п. " <a href="#">ОЧИСТКА ВСАСЫВАЮЩЕЙ ТРУБЫ</a> ").<br>Проверьте целостность и износ лезвий корпуса скребка. При необходимости замените их (см. п. " <a href="#">ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА</a> ").                                                                                              |
|                                                              | Щетки корпуса моющей несущей рамы     | Проверьте целостность и износ щеток моющей несущей рамы. При необходимости замените их (см. п. " <a href="#">ЗАМЕНА ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ</a> ").                                                                                                                                                                                                                              |
| ЕЖЕМЕСЯЧНОЕ                                                  | Выравнивание резиновых лезвий скребка | Проверьте правильность выравнивания резиновых лезвий корпуса скребка. При необходимости отрегулируйте их (см. п. " <a href="#">РЕГУЛИРОВКА ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА</a> ").                                                                                                                                                                                                           |

Перед выполнением любого планового или внепланового технического обслуживания выполните следующее:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.



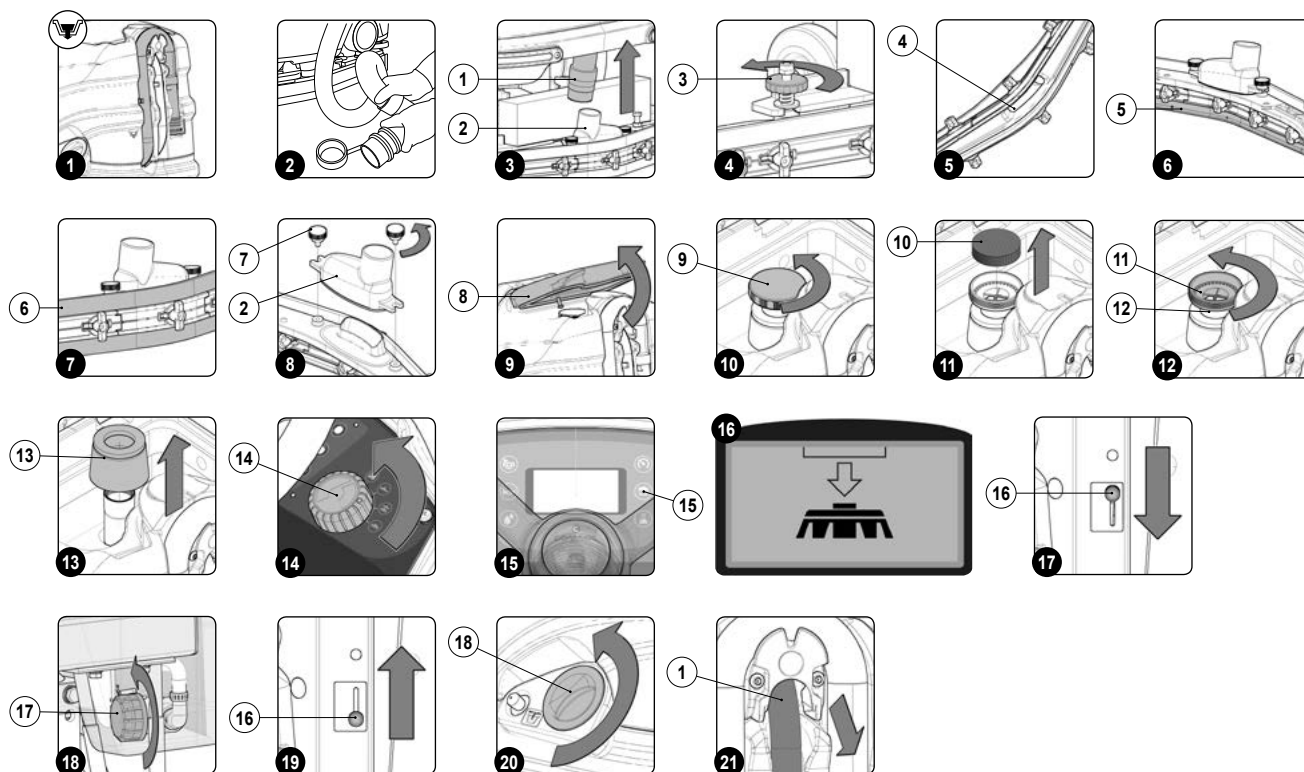
**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** тесто, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. глава "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").



**ОСТОРОЖНО:** рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.





## ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

Для опорожнения бака отработанного раствора выполните следующие операции:

 **ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

1. Освободите от зажимов сливную трубу бака отработанного раствора, расположенную сзади устройства (рис.1).
2. Согните конец сливной трубы, чтобы предотвратить выход содержимого (рис. 2), положите трубу на сливную поверхность, открутите пробку и медленно опустите трубу.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

3. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

## ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА

Тщательная очистка всего узла всасывания гарантирует оптимальное высыхание и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывания. Для очистки корпуса скребка выполните следующие действия:

 **ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

1. Перейдите к задней части машины.
2. Удалите всасывающую трубу (1) из муфты всасывающего патрубка (2) (рис.3).
3. Отвинтите ручки (3) в корпусе скребка, подготовленного к монтажу (рис.4).
4. Извлеките корпус скребка из прорезей в креплении скребка.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

5. Сначала тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью всасывающую камеру (4) корпуса скребка (рис.5).
6. Сначала тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью переднее резиновое лезвие (5) корпуса скребка (рис.6).
7. Проверьте степень износа переднего резинового лезвия (5) скребка. Если край скребка, находящийся в контакте с полом, поврежден, замените его, ознакомившись с п. ["ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА"](#).
8. Сначала тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью заднее резиновое лезвие (6) корпуса скребка (рис.7).
9. Проверьте состояние износа заднего резинового лезвия (6) скребка. Если край скребка, который находится в контакте с полом, поврежден, замените его, используя информацию приведенную в параграфе ["ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА"](#). В любом случае могут быть использованы четыре кромки лезвия.
10. Открутите ручки (7), крепящие всасывающий патрубок (2) на корпусе скребка (рис.8).
11. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью всасывающий патрубок (2). Очистите также опорную поверхность корпуса скребка.
12. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.



## ОЧИСТКА ПОПЛАВКОВОГО ФИЛЬТРА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

Тщательная очистка фильтра-поплавок бака отработанного раствора гарантирует лучшую очистку пола и более длительный срок службы двигателя всасывания. Для очистки фильтра-поплавок бака отработанного раствора выполните следующие операции:

 **ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

1. Возьмитесь за ручку в задней части крышки и удалите крышку бака сбора отработанного раствора (8) (рис.9).
2. Удалите крышку поплавка (9) (рис. 10).
3. Удалите фильтр всасывания (10) очистите его (рис.11).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Перед очисткой фильтра рекомендуется продуть его струей сжатого воздуха для удаления загрязнений с расстояния не менее 20 см.

 **ВНИМАНИЕ:** Чтобы не повредить фильтр не используйте для его очистки сильно коррозионные продукты.

4. Открутите верхнюю часть корпуса поплавка (11) (рис. 12).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** во время удаления верхней части корпуса поплавка абсолютно избегайте также удаление нижней части корпуса поплавка (12) (рис.12).

5. Удалите поплавок (13) (рис.13). Промойте внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления накопившейся в нижней части поплавка слизи.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если полиуретановое кольцо, имеющееся на корпусе поплавка (рис.13) слишком изношено или повреждено, то обратитесь в ближайший сервисный центр.

6. Для повторного монтажа и переходу к следующему фильтру выполните операции в обратном порядке.

## ОЧИСТКА ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Отведите машину в место, оборудованное для выполнения техобслуживания.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

2. Выберите на панели управления с помощью ручки (14) (рис. 14) режим "ПЕРЕМЕЩЕНИЕ".
3. После первого нажатия кнопки (15), находящейся на панели управления (рис. 15), на дисплее управления появится символ подтверждения (рис. 163).
4. Повторное нажатие кнопки (15) активирует функцию отсоединения щеток.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** После активации последовательности освобождения невозможно активировать другие функции или переместить машину.

 **ОСТОРОЖНО:** Во время выполнения данной операции следует убедиться, что рядом со щёткой нет других предметов или людей.

5. Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь. Проверьте износ щетины, и, в случае чрезмерного износа, замените щетки (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм, размер указывается на щетке с желтой полосой). Прочтите раздел "[МОНТАЖ ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ](#)" для получения информации о замене щеток.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Рекомендуется ежедневно менять положение щеток, устанавливая правую на место левой и наоборот.

 **ВНИМАНИЕ:** Если щётки не новые и имеют деформированную щетину, рекомендуется устанавливать их всегда в одно и то же положение (правую справа и левую слева), чтобы разный наклон щетины не вызывал перегрузки моторедуктора щёток и избыточной вибрации.

## МОЙКА БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

Для очистки бака отработанного раствора выполните следующие операции:

 **ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

1. Освободите от фиксаторов сливную трубу бака отработанного раствора, расположенную в задней части машины (рис.1), открутите пробку и положите ее на пол (рис. 2).
2. Возьмитесь за ручку в задней части крышки и удалите крышку бака сбора отработанного раствора (8) (рис.9).
3. Промойте внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления оставшейся грязи.
4. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

## ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА

Для опорожнения бака раствора выполните следующие операции:

 **ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

1. Перекройте поток на выходе из крана, повернув вниз ручку (16), расположенную справа сбоку от рулевой колонки (рис. 17).
2. Перейдите на правую сторону спереди машины и открутите крышку (17) фильтра моющего раствора (рис.18).
3. Откройте поток на выходе из крана, повернув вниз ручку (16), расположенную справа сбоку от рулевой колонки (рис. 19).
4. Удалите пробку (18) сбоку машины (рис. 20).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

5. После опорожнения бака моющего раствора повторите операции в обратном порядке.

## ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора двигателя всасывающего блока. Для очистки отсека трубы всасывания выполните следующие действия:

 **ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

1. Выньте всасывающую трубку (1) из всасывающего патрубка (2) в корпусе скребка (рис.3).
2. Извлеките всасывающую трубку (1) из отверстия в задней части бака отработанного раствора (рис.21).
3. Удалите трубу всасывания из фиксаторов в баке для обработанного раствора.
4. Промойте внутреннюю часть трубы всасывания струей проточной воды.
5. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

## ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Для очистки фильтра гидравлической системы выполните следующие действия:

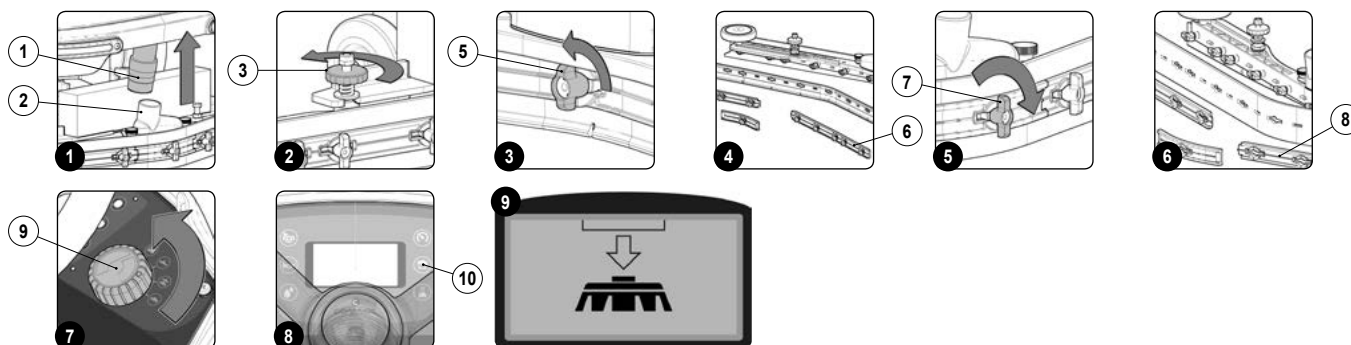
 **ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

1. Перекройте поток на выходе из крана, повернув вниз ручку (16), расположенную справа сбоку от рулевой колонки (рис. 17).
2. Перейдите на правую сторону спереди машины и открутите крышку (17) фильтра моющего раствора (рис.18) и извлеките картридж из корпуса фильтра.
3. Промойте картридж фильтра проточной водой, при необходимости используйте щетку для удаления грязи.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

4. После очистки картриджа фильтра повторите операции в обратном порядке для монтажа фильтра.

## РАБОТЫ ПО ВНЕПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ



## ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА

Тщательная очистка всего узла всасывания гарантирует оптимальное высыхание и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывания. Для очистки корпуса скребка выполните следующие действия:

1. Отведите машину в место, оборудованное для выполнения техобслуживания.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").

 **ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

3. Перейдите к задней части машины.
4. Удалите всасывающую трубку (1) из муфты всасывающего патрубка (2) (рис.1).
5. Отвинтите ручки (3) в корпусе скребка, подготовленного к монтажу (рис.2).
6. Извлеките корпус скребка из прорезей в креплении скребка.

Для замены переднего резинового лезвия корпуса скребка действуйте следующим образом:

7. Поверните крыльчатые гайки (5) в горизонтальное положение (рис.3) и снимите передние прижимные лезвия (6) (рис. 4).
8. Снимите переднее лезвие и замените его новым.
9. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

Для замены заднего лезвия корпуса скребка действуйте следующим образом:

10. Поверните крыльчатые гайки (7) в горизонтальное положение (рис.5) и снимите передние прижимные лезвия (8) (рис. 6).
11. Снимите переднее лезвие и замените его новым.
12. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

**И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Прежде чем снова начать работу, отрегулируйте корпус скребка, прочитайте п. "РЕГУЛИРОВКА КОРПУСА СКРЕБКА".

## ЗАМЕНА ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ

Чтобы заменить щетки несущей рамы, действуйте следующим образом:

1. Отведите машину в место, оборудованное для выполнения техобслуживания.
2. Выберите на панели управления с помощью ручки (9) (рис. 7) режим "ПЕРЕМЕЩЕНИЕ".
3. После первого нажатия кнопки (10), находящейся на панели управления (рис. 8), на дисплее управления появится символ подтверждения (рис. 9).
4. Повторное нажатие кнопки (2) активирует функцию отсоединения щеток.

**И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** После активации последовательности освобождения невозможно активировать другие функции или переместить машину.

**ОСТОРОЖНО:** Во время выполнения данной операции следует убедиться, что рядом со щёткой нет других предметов или людей.

5. Замените изношенную щётку новой, см. п. "МОНТАЖ ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ".

## РАБОТЫ ПО РЕГУЛИРОВКЕ



### РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА

Точная настройка резиновых лезвий корпуса скребка обеспечивает оптимальную очистку пола.

Для регулировки резиновых лезвий корпуса скребка выполните следующие операции:

1. Сядьте на сиденье водителя.
2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I" (Рис. 1).
3. Выберите на панели управления с помощью ручки (2) (рис. 2) режим "МОЙКА С СУШКОЙ".
7. При нажатии на педаль хода (3) (рис. 3) машина начинает движение.
8. Как только несущая рама и скребок будут установлены в рабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

**ВНИМАНИЕ:** При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или кончиками предметов.

9. Перейдите к задней части машины.

#### Регулировка высоты корпуса скребка:

10. Выполните регулировку высоты резиновых вставок по отношению к полу, ослабьте или затяните ручки (4) (рис.4).

**И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** При уменьшении расстояния между основой скребка и полом, резиновые лезвия, расположенные в корпусе скребка, приближаются к полу.

**И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Правую и левую ручку необходимо повернуть на одинаковое количество оборотов, чтобы скребок установился параллельно полу.

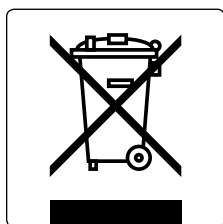
#### Регулировка наклона корпуса скребка:

11. Ослабьте гайку фиксатора (5) регулирующего винта наклона скребка (6) (рис.4).
12. Выполните регулировку наклона резиновых лезвий корпуса скребка по отношению к полу, затяните или ослабьте винт (6) таким образом, чтобы лезвия корпуса скребка были равномерно по всей длине наклонены наружу примерно на 30°.

**И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Поворот винта (6) по часовой стрелке увеличит наклон корпуса скребка в направлении задней части машины, поворот в противоположном направлении, увеличит наклон в сторону передка машины.

13. Ослабьте гайку фиксатора (5) регулирующего винта наклона скребка (7) (рис.4).

## УТИЛИЗАЦИЯ



Утилизировать машину следует в мастерской по разборке или в специальном центре по сбору отходов. Прежде чем сдать машину в утиль, следует снять и разделить следующие материалы и отправить их в центры по раздельному сбору отходов в соответствии с действующим законодательством в области охраны окружающей среды:

- Щетки
- Войлок
- Электрические и электронные детали\*
- Батареи
- Пластиковые детали (бак и рукоятка)
- Металлические детали (рычаги и рама)

(\*) В частности, для утилизации электрических и электронных деталей, обращайтесь к дистрибьютору.

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

В этой главе приведены наиболее распространенные неисправности, возникающие в ходе использования машины. Если приведенные далее рекомендации не помогут их устранить, обратитесь в ближайший сервисный центр.

| НЕИСПРАВНОСТЬ                                    | ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА                                                                                                         | РЕШЕНИЕ                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ                             | Главный выключатель находится в положении 0.                                                                              | Убедитесь в том, что главный выключатель находится в положении ("I").                                                                                                    |
|                                                  | Убедитесь в отсутствии аварийных сообщений на дисплее управления.                                                         | При его появлении сразу же остановите машину и обратитесь за помощью в специализированный центр.                                                                         |
|                                                  | Убедитесь, что батареи правильно подключены друг к другу, и что разъем батареи подключен к разъему электрической системы. | При его появлении сразу же остановите машину и обратитесь за помощью в специализированный центр.                                                                         |
|                                                  | Проверьте уровень зарядки батарей.                                                                                        | Если уровень зарядки батарей – критично низкий, выполните полный цикл зарядки (см. раздел " <a href="#">ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ</a> ").                           |
| БАТАРЕИ ЗАРЯЖЕНЫ НЕПРАВИЛЬНО                     | Разъем кабеля внешнего зарядного устройства не подключен к разъему батарей.                                               | При его появлении сразу же остановите машину и обратитесь за помощью в специализированный центр.                                                                         |
|                                                  | Вилка кабеля питания зарядного устройства не вставлена в сетевую розетку.                                                 | Проверьте, вставлена ли вилка кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку.                                                                                     |
|                                                  | Характеристики электросети не соответствуют характеристикам зарядного устройства.                                         | Убедитесь в том, что характеристики, указанные на паспортной табличке зарядного устройства, соответствуют характеристикам сети питания.                                  |
|                                                  | Индикаторы зарядного устройства периодически загораются.                                                                  | Проверьте, используя инструкцию по эксплуатации зарядного устройства, что означает мигание индикаторов на зарядном устройстве во время зарядки батарей.                  |
| НЕПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ АВТОНОМНОЙ РАБОТЫ МАШИНЫ | Проверьте уровень зарядки батарей, проверьте символ на дисплее управления.                                                | Если уровень зарядки батарей – критично низкий, выполните полный цикл зарядки (см. раздел " <a href="#">ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ</a> ").                           |
| МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ                               | Машина не включается.                                                                                                     | См. раздел "МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ".                                                                                                                                       |
|                                                  | Педаль хода неисправна.                                                                                                   | При его появлении сразу же остановите машину и обратитесь за помощью в специализированный центр.                                                                         |
| НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА МОЮЩЕГО РАСТВОРА НА ЩЕТКИ   | Количество моющего средства в гидравлической системе не соответствует выполняемой работе.                                 | Убедитесь в том, что количество моющего средства в гидравлической системе соответствует выполняемой работе.                                                              |
|                                                  | Фильтр моющего раствора забит.                                                                                            | Убедитесь в том, что фильтр моющего раствора не забит, в противном случае выполните его очистку (см. раздел " <a href="#">ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ</a> "). |
| НИЗКОЕ КАЧЕСТВО ОЧИСТКИ                          | Машина не включается.                                                                                                     | См. раздел "МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ".                                                                                                                                       |
|                                                  | Недостаточная подача моющего средства.                                                                                    | См. раздел "НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА МОЮЩЕГО РАСТВОРА НА ЩЕТКИ".                                                                                                             |
|                                                  | Используемые щетки неправильно установлены в машину.                                                                      | Убедитесь в том, что щетки правильно установлены в машину (см. раздел " <a href="#">МОНТАЖ ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ</a> ").                                            |
|                                                  | Тип используемой щетки не соответствует убираемой грязи.                                                                  | Убедитесь в том, что установленные на машину щетки соответствуют выполняемой работе.                                                                                     |
|                                                  | Слишком большой износ щетины.                                                                                             | Проверьте щетку на износ и, при необходимости, замените ее (см. раздел " <a href="#">МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ</a> ").                                                   |

| НЕИСПРАВНОСТЬ                    | ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА                                                           | РЕШЕНИЕ                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| СКРЕБОК<br>НЕДОСТАТОЧНО<br>СУШИТ | Устройство всасывания забито.                                               | Убедитесь в том, что в скребке ничто не застряло (см. раздел " <a href="#">ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА</a> ").                                                                       |
|                                  |                                                                             | Убедитесь в том, что труба всасывания не забита (см. разделы " <a href="#">ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ КОРПУСА СКРЕБКА</a> " и " <a href="#">ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ</a> ").       |
|                                  |                                                                             | Убедитесь в том, фильтр всасывания не забит (см. раздел " <a href="#">КОНТРОЛЬ И ОЧИСТКА ФИЛЬТРА-ПОПЛАВКА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА</a> ").                              |
|                                  | Пробка сливного шланга бака отработанного раствора установлена неправильно. | Убедитесь в том, что пробка сливного шланга бака отработанного раствора установлена правильно.                                                                                   |
|                                  | Крышка бака отработанного раствора установлена неправильно.                 | Убедитесь в том, что крышка бака отработанного раствора установлена правильно.                                                                                                   |
| ЧРЕЗМЕРНОЕ<br>ПЕНООБРАЗОВАНИЕ    | Используется несоответствующее моющее средство.                             | Убедитесь, что используется моющее средство с низким пенообразованием. Если требуется, добавьте минимальное количество средства-пеногасителя в бак сбора отработанного раствора. |
|                                  | Пол недостаточно грязный.                                                   | Разбавьте моющее средство.                                                                                                                                                       |
| МАШИНА ПЛОХО<br>ВСАСЫВАЕТ        | Бак для отработанного раствора переполнен.                                  | Опорожните бак сбора отработанного раствора (см. раздел " <a href="#">ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА</a> ").                                                      |
|                                  | Устройство всасывания засорено                                              | См. раздел "СКРЕБОК НЕДОСТАТОЧНО СУШИТ".                                                                                                                                         |

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС



Нижеподписавшаяся компания:

**COMAC S.p.A.**

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

### ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ

**мод. INNOVA COMFORT 75B 2018 - INNOVA COMFORT 85B 2018**

соответствуют требованиям, установленным в директивах:

- 2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования.
- 2014/30/CE: Директива по электромагнитной совместимости.

Кроме того, отвечают следующим стандартам:

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 12100:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 62233:2008/AC:2008

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Джанкарло Руффо

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) – ИТАЛИЯ

Santa Maria di Zevio (VR), 10/09/2018

Comac S.p.A.

Официальный представитель

Джанфранко Руффо





Нижеподписавшаяся компания:

**COMAC S.p.A.**

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

**ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ**

**мод. INNOVA COMFORT 75B 2018 CB - INNOVA COMFORT 85B 2018 CB**

соответствуют требованиям, установленным в директивах:

- 2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования.
- 2014/35/CE: Директива о низковольтном оборудовании.
- 2014/30/CE: Директива по электромагнитной совместимости.

Кроме того, отвечают следующим стандартам:

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 12100:2010
- EN 60335-2-29:2004/A2:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 62233:2008/AC:2008

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Джанкарло Руффо

Via Maestri del Lavoro, 13

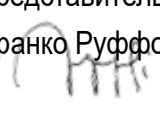
37059 Santa Maria di Zevio (VR) – ИТАЛИЯ

Santa Maria di Zevio (VR), 10/09/2018

Comac S.p.A.

Официальный представитель

Джанфранко Руффо









Via Maestri del Lavoro, 13 – 37059 Santa Maria di Zevio – Верона – ИТАЛИЯ  
Тел. 045 8774222 - Факс 045 8750303 - [www.comac.it](http://www.comac.it) - [com@comac.it](mailto:com@comac.it)

Сертифицированная организация Q.C.B. Италия ISO 9001: 2008, ISO 14001: 2015, OHSAS 18001: 2007